

Per las tres categorias : pichons - joves - adultes

A la broa d'un bosquet de garrics, viscavan lo Glanet e son aimada, l'Amoreta. L'Amoreta, coma fan belcòp de gags, mès plan mai que los autres, velhava, avertiá del dangièr. Èra la sentinèla de la comba.

(/36 mots) (Aicí s'arrèstan los pichons o los començants.)

Quantes n'aviá salvats d'aucèls e de pas alats ! Imitava l'agaça, la busqueta, lo gusac, totes los que demoravan al país e plan mièlhs que non pas degun, lo falcon pelegrin. Lo Glanet, el, èra un mèstre aglanièr. Te causiá un aglan, lo te teniá entre sas patas o se podiá lo margava dins un trauc de ròc, e tusta que tustaràs amb son bèc, en res de temps petava la cauquilha.

(36 + 71 = /107 mots) (Aicí s'arrèstan los joves o los mejans).

A la darreiriá, fasiá de las rescòtas qu'escondiá amb la peirilha. Al costat, bastiá dels castelonets. Atal las tornava trobar quand veniá lo freg. L'Amoreta e lo Glanet quitavan pas sovent la pichona cassanha. Se desplaçar a descobèrt èra tròp riscat. Per anar culhir las feinas delai lo riu, los gags fasián una pausa pels vernhats. Après, caliá tornar. Tornavan pas totjorn. Sul grand bauç, per l'arrevèrs, al cap del bosquet de faus, demoravan lo Loliuç e la Granda Lhauça.

(107 + 80 = /187 mots) (Aicí s'arrèstan los adultes o los avançats).

Total : 187 mots

Traduction du texte de la dictée occitane

Amourette et Glanet

A l'orée d'un bosquet de chênes – peut-être dis-tu rouvres – vivaient Glanet et son aimée, Amourette. Amourette, comme font beaucoup de geais mais bien plus que les autres, veillait, avertissait du danger. Elle était la sentinelle du vallon. Combien n'en avait-elle pas sauvés d'oiseaux et de ceux qui n'étaient pas ailés ! Elle imitait, la pie, la fauvette, la buse, tous ceux qui vivaient au pays et bien mieux que personne, le faucon pèlerin.

Glanet, lui, était un maître *glandier*. Il choisissait un gland, le tenait entre ses pattes ou s'il pouvait il l'enfonçait dans un trou de rocher, et tape que taperas avec son bec, en un rien de temps il faisait craquer la coquille. A l'automne, il amassait des provisions qu'il cachait avec des petits cailloux. A côté, il bâtissait des petits monticules. Ainsi il les retrouvait quand arrivait le froid.

Amourette et Glanet ne quittaient pas souvent la petite chênaie. Se déplacer à découvert, était trop risqué.

Quand ils allaient cueillir les fânes au-delà du ruisseau, les geais faisaient une pause dans les aulnes. Après, il fallait revenir. Ils ne revenaient pas toujours. Sur la grande falaise, à l'ubac, au sommet du bosquet de hêtres, vivaient le Luc et la Grande Luce.

Traduction de Christine Tible

Extrait d'un ouvrage à paraître *Lo Blaublu e la Silveta*, édité par l'association Aqui l'òc